

Plaisirs d'hiver

F



Dimanche le 19 février au Mont Hatley

L'évènement permet à toute la famille d'y trouver son compte! Il y aura de l'animation et des tirages pour les participants aux activités. Habillez-vous chaudement, et apportez votre énergie! Programmation à venir.

L'objectif de *Plaisirs d'hiver* est de promouvoir la pratique des activités physiques hivernales.

Sunday, February 19th at Mont Hatley

The whole family will have fun at the event! There will be entertainment and drawings for participants. Dress warmly and bring your energy!

The program will come soon.

The purpose of *Winterfun* is to promote winter activities.

A

Chorale le Chœur du Canton

La chorale du Canton de Hatley reprendra ses répétitions cet hiver. Notre concert est prévu au début du mois de mai (date à confirmer à la 1^{ère} répétition). Notre répertoire à 4 voix ; soprano, alto, ténor et basse est de style et d'époques variés, du classique au populaire en passant par la musique du monde.

Quand : Les jeudis à partir du 19 janvier

Heure : 19 h à 21 h

Où : Église Ste-Élizabeth (3115, chemin Capelton, North Hatley)

Coût : 75 \$ résidents, 90 \$ non résidents, 5 \$ pour photocopies

Inscriptions sur place le 19 janvier ou à l'adresse suivante :

lise_gardner50@hotmail.com

Infos: 819-345-7713

Changements

Compte-tenu d'une augmentation des frais de location, nous sommes dans l'obligation d'ajuster nos prix en conséquence. Nous sommes désolés des inconvénients.

Due to a raise in renting costs, we had to adjust our prices in consequence. We are sorry for any inconvenient.

TAXES

Le gouvernement ayant récemment mis à jour leurs normes, nous sommes obligés de taxer toutes les activités destinées aux 14 ans et plus. Les taxes sont donc incluses dans le prix indiqué.

The government has recently updated its standards and we are now required to charge taxes for all recreational activities offered to persons aged 14 or above. Taxes are included in the prices.

The Canton de Hatley choir will continue its rehearsals this winter. Our concert is planned for the beginning of May (date to be confirmed at the first rehearsal). Our 4 voice repertoire : Soprano, alto, tenor and bass with different styles and periods from classic to popular including world music.

When : Thursdays, from January 19th

Time : 7 p.m. to 9 p.m.

Where : Ste-Elizabeth Church (3115, Capelton Road, North Hatley)

Cost : 75 \$ residents, 90 \$ non-residents, 5 \$ for photocopies

On-site registration January 19th or at this adress:

lise_gardner50@hotmail.com

Infos: 819-345-7713



CANTON DE HATLEY

UN ENDROIT À DÉCOUVRIR



Inscrivez-vous jusqu'au 13 janvier

Registration until January 13th

PROGRAMMATION DES LOISIRS



A

Volleyball

Des rencontres libres, mixtes et sans compétition pour s'amuser en jouant votre sport favori!

Quand : Les lundis 16 janvier au 10 avril

Heure : 19 h à 21 h

Où : École primaire de North Hatley (110, rue School, North Hatley)

Coût : 32,75 \$ résidents, 41 \$ non-résidents

Minimum : 10 personnes inscrites

Inscriptions jusqu'au 13 janvier

Friendly and mixed meetings without competition, to have fun and play our favorite sport!

When : Mondays, January 16th to April 10th

Time : 7 p.m. to 9 p.m.

Where : North Hatley Elementary School (110, School Street, North Hatley)

Cost : 32,75 \$ for residents, 41 \$ for non-residents

Minimum : a minimum of 10 people is required

Registration until January 13th

Zumba

A

Laissez-vous emporter par les rythmes latino-américains et restez en forme en vous amusant! Aucune expérience de danse nécessaire. *Par Gabriel Ernesto Soriano, instructeur certifié*

Quand : Les mardis 17 janvier au 11 avril (congé le 7 mars)

Heure : 18 h à 19 h

Où : École primaire de North Hatley (110, rue School, North Hatley)

Coût : 95 \$ résidents, 118,75 \$ non-résidents

Minimum : 14 personnes inscrites

Inscriptions jusqu'au 13 janvier

Move to the rhythms of latino music! A great way to stay in shape while you are having fun! You are going to love our dynamic and qualified teacher. No dance experience required. By Gabriel Ernesto Soriano Certified teacher

When : Tuesdays January 17th to 11 Aprilth (off on March 7th)

Time : 6 p.m. to 7 p.m.

Where : North Hatley Elementary School (110, School Street, North Hatley)

Cost : 95 \$ for residents, 118,75 \$ for non-residents

Minimum : a minimum of 14 people is required

Registration until January 13th

Badminton

A

C'est l'occasion de jouer des parties de badminton chaque semaine, en bonne compagnie! Venez améliorer vos techniques (doit maîtriser le jeu et avoir les connaissances de bases pour jouer au badminton)!

Quand : Les mercredis 18 janvier au 12 avril

Heure : 19 h à 21 h

Où : École primaire de North Hatley (110, rue School, North Hatley)

Coût : 32,75 \$ résidents, 41 \$ non-résidents

Minimum : 12 personnes inscrites

Inscriptions jusqu'au 13 janvier

This is an opportunity to play badminton every week, in good company! Come improve your techniques (must know the basics of this sport)!

When : Wednesdays, January 18th to April 12th

Time : 7 p.m. to 9 p.m.

Where : North Hatley Elementary School (110, School Street, North Hatley)

Cost : 32,75 \$ for residents, 41 \$ for non-residents

Minimum : a minimum of 12 people is required

Registration until January 13th



Tricot

A

Vous avez envie d'apprendre à tricoter ou améliorer vos techniques, voici le cours qu'il vous faut.

Quand : Les mercredis du 18 janvier au 8 mars

Heure : 19 h à 21 h

Où : École primaire de North Hatley (110, rue School, North Hatley)

Coût : 44 \$ résidents, 55 \$ non-résidents

Minimum : 5 personnes inscrites

Inscriptions jusqu'au 13 janvier

You want to learn how to knit or improve your technique, this course is for you.

When : Wednesdays, January 18st to March 8th

Time : 7 p.m. to 9 p.m.

Where : North Hatley Elementary School (110, School Street, North Hatley)

Cost : 44 \$ for residents, 55 \$ for non-residents

Minimum : a minimum of 5 people is required

Registration until January 13th



Informations et inscriptions

Municipalité du Canton de Hatley

4765, chemin de Capelton

Canton de Hatley, JOB 2C0

Téléphone : 819-842-2977

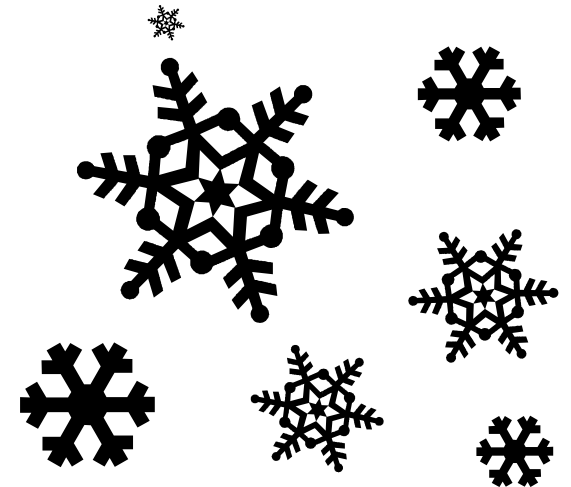
loisirs@cantondehatley.ca

F

Familial : activités pour toute la famille
Activities for the whole family

A

Adulte : activités pour les 16 ans et +
Activities for 16 year olds



INSCRIPTION par téléphone, courriel ou en personne jusqu'au 13 janvier 2017 / **REGISTRATION** by phone, e-mail or in person until January 13th 2017